|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | Description: WIPO-R-BW | **R** |
| WO/CC/74/4 add. |
| оригинал: английский   |
| дата: 28 августа 2017 г.   |

**Координационный комитет ВОИС**

**Семьдесят четвертая (48-я очередная) сессия**

**Женева, 2–11 октября 2017 г.**

поправки к положениям и правилам о персонале

*Добавление*

1. В настоящее время положение о персонале 9.10, озаглавленное «Предельный возраст для выхода на пенсию», позволяет Генеральному директору оставлять на службе вплоть до достижения возраста 65 лет тех сотрудников, которые должны выйти на пенсию в возрасте 60 или 62 лет. Однако он не вправе оставлять на службе после достижения пенсионного возраста тех сотрудников, которые должны выйти на пенсию в возрасте 65 лет.
2. Для приведения правовых норм Организации в соответствие с правовыми нормами, действующими в других организациях общей системы Организации Объединенных Наций, предлагается внести поправку в положение о персонале 9.10 таким образом, чтобы Генеральный директор имел возможность продлять в исключительных случаях срок службы любого сотрудника после достижения сотрудником предусмотренного пенсионного возраста, если, по мнению Генерального директора, это отвечает интересам Организации. Любые ограничения в отношении такого рода продлений будут оговорены в служебной инструкции.
3. Предлагаемая поправка, которая должна вступить в силу 1 января 2018 г., приводится в приложении.
4. *Координационному комитету ВОИС предлагается одобрить поправку к положению о персонале 9.10, представленную в приложении к документу WO/CC/74/4 Add., которая должна вступить в силу 1 января 2018 г.*

[Приложение следует]

**ПРЕДЛАГАЕМАЯ ПОПРАВКА К ПОЛОЖЕНИЮ О ПЕРСОНАЛЕ 9.10, КОТОРАЯ ДОЛЖНА ВСТУПИТЬ В СИЛУ 1 ЯНВАРЯ 2018 Г.**

| **Положение** | **Существующий текст** | **Предлагаемый новый текст** | **Цель/описание поправки** |
| --- | --- | --- | --- |
| **Положение 9.10**Предельный возраст для выхода на пенсию | 1. Сотрудники, назначение на службу которых вступило в силу 1 января 2014 г. или позднее, остаются на службе до достижения возраста 65 лет.
2. Сотрудники, назначение на службу которых вступило в силу 1 ноября 1990 г. или позднее, но до 1 января 2014 г., остаются на службе до достижения возраста 62 лет.
3. Сотрудники, назначение на службу которых вступило в силу 1 ноября 1977 г. или позднее, но до 1 ноября 1990 г., остаются на службе до достижения возраста 60 лет.
4. Несмотря на пункты (b) и (c), выше, в определенных случаях Генеральный директор может утвердить повышение этих лимитов до возраста 65 лет, если, по его мнению, это отвечает интересам Организации.
5. Выход на пенсию не считается увольнением по смыслу положений 9.2 и 9.4.
 | 1. Сотрудники, назначение на службу которых вступило в силу 1 января 2014 г. или позднее, остаются на службе до достижения возраста 65 лет.
2. Сотрудники, назначение на службу которых вступило в силу 1 ноября 1990 г. или позднее, но до 1 января 2014 г., остаются на службе до достижения возраста 62 лет.
3. Сотрудники, назначение на службу которых вступило в силу 1 ноября 1977 г. или позднее, но до 1 ноября 1990 г., остаются на службе до достижения возраста 60 лет.
4. ~~Несмотря на пункты (b) и (c) выше,~~ ~~в~~ ~~определенных~~ Генеральный директор **в** **исключительных** случаях может утвердить повышение этих **возрастных** лимитов ~~до возраста 65 лет~~, если, по его, это отвечает интересам Организации.
5. Выход на пенсию не считается увольнением по смыслу положений 9.2 и 9.4.
 | Поправка в подпункт (d) внесена с целью предусмотреть для Генерального директора возможность продлять в исключительных случаях срок службы любого сотрудника после достижения сотрудником установленного пенсионного возраста. |

[Конец приложения и документа]